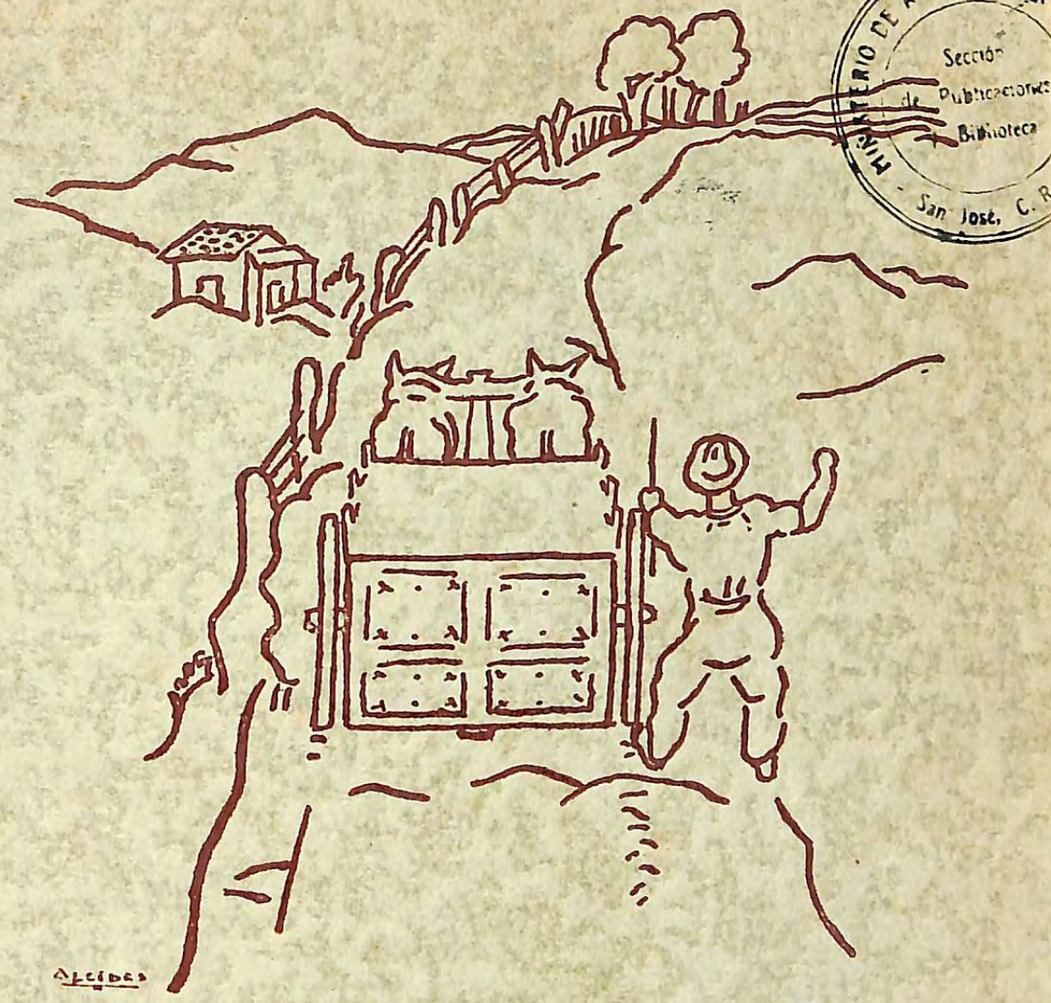
MINISTERIO DE AGRICULTURA
E INDUSTRIAS DE COSTA RICA

6047-IMP. ORTIZ

MINISTERIO DE AGRICULTURA
Sección de Publicaciones y Biblioteca
San José, C. R.



La Carreta

ORGANO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

BAJO EL PATROCINIO DE

STICA

AÑO III - NOVIEMBRE DE 1952 - NUMERO 5

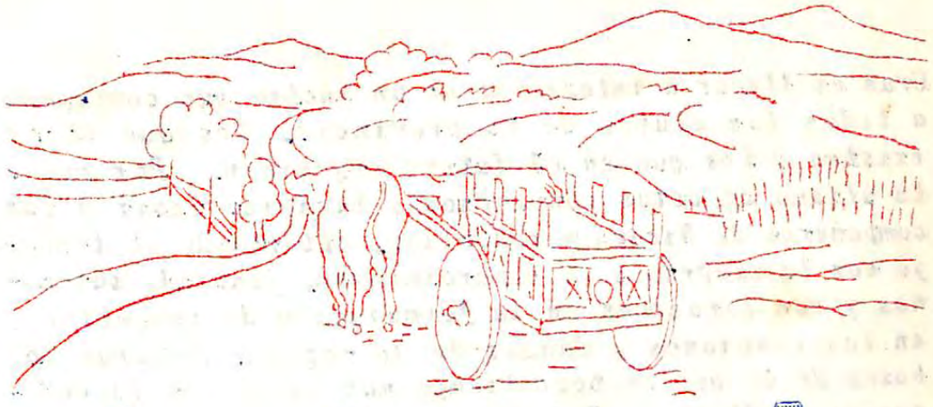
La Carreta

se publica mensualmente en las oficinas centrales de STICA (Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola), tercer piso del Edificio Alvarez, San José, Costa Rica.

Teléfonos 6164 y 6173.

Para cualquier asunto relacionado con esta publicación, dirigirse a:

SERVICIO DE EXTENSION AGRICOLA
S T I C A
Apartado 1649
San José, Costa Rica, C. A.



La Carreta

E D I T O R I A L

Los Clubes 4-S de Santa Cruz de Guanacaste acaban de celebrar su segunda convención. La primera tuvo lugar en el mes de agosto último. Arados y Santa Bárbara, pintorescas localidades de aquel cantón, fueron sede de tan importantes eventos. Allí se dieron cita, hermanados por el mismo ideal de superación y de servicio, todos los jóvenes que bajo el símbolo prestigioso de la guaria y las 4-S están laborando por el progreso y bienestar de sus comunidades.

Durante un día entero cada vez, las muchachas y muchachos cruceños estuvieron en intensa actividad haciendo un recuento de la tarea realizada, planeando la futura, intercambiando ideas, dándose mutuos alientos, conociéndose, y sobre todo, organizándose en un frente unido al servicio de su cantón, de su provincia y de su país.

El objetivo fundamental de los socios 4-S de Santa

Cruz es llegar a integrarse en un núcleo que comprenda a todos los clubes de la provincia, los que ahora existen y los que en el futuro organicen. Por eso a la última de estas convenciones hicieron venir a sus compañeros de Nicoya y con ellos, alternando el trabajo con la alegría y el esparcimiento, juntando sus manos y sus corazones en la formulación de proyectos y en las canciones y danzas de la región, echaron las bases de lo que en poco tiempo más ha de ser la Federación de Clubes 4-S del Guanacaste.

Ojalá que la decisión de estos jóvenes sea ejemplo inspirador para todos los socios del país y que, siguiendo la senda de solidaridad y comunión de ideales que ellos han abierto, muy pronto surjan las Federaciones Provinciales de Clubes 4-S, y como remate lógico y definitivo de este movimiento, la Confederación Nacional de Clubes 4-S de Costa Rica.

¿Sabía Usted...?

que San José es la primera ciudad de la América Latina en donde se agrega fluorosilicato de sodio al agua potable para prevenir las caries dentales

La Cruz de los caminos

Parece que creciera la cruz en los caminos
que tiende los dos brazos con gesto de esqueleto;
allí volvió a ser polvo la flor de los destinos.
La cruz que hizo de un viaje eterno su secreto.

La cruz de los caminos a veces tiene un nombre
lo mismo que en los montes de las historias santas,
señalan que hasta entonces pudo el andar de un hombre
marcar sobre la tierra las huellas de sus plantas.

Y piden con los brazos, más sol al pie de lodo
para aquéllos que mueren aun de peregrinos
¡Qué amplitud de gesto! Querer cogerlo todo!
¡Qué grito de descanso! La cruz de los caminos.

MAX JIMENEZ

PROGRAMA DE mecanización AGRICOLA

Considerando que es verdaderamente difícil pasar del machete al tractor, sin haber recorrido las etapas intermedias, el Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola (STICA), ha trazado un plan para Costa Rica, que consiste en aumentar la eficiencia de la producción dentro de las condiciones actuales, como primer paso para una mecanización futura más avanzada.

Un miembro del personal técnico de STICA, viajando por el Suroeste de los Estados Unidos, descubrió, tal como lo había supuesto, muchos implementos agrícolas para tracción animal guardados en graneros y cobertizos. Aunque no se los usaba ya por ser muy anticuados, tampoco se los había echado al montón de hierro viejo, porque eran muy buenos. El técnico de STICA compró acto seguido las sembradoras, cultivadoras, trilladoras, arados y más implementos que le parecieron adecuados, y los mandó a Costa Rica. Allí, después de haber sido limpiados, reparados y pintados, fueron enviados a Agencias de STICA en las zonas de Filadelfia y Liberia (Provincia de Guanacaste) para probarlos.

Así nació el programa denominado "de la pequeña maquinaria", que STICA está llevando a cabo con todo éxito en Costa Rica. Se emplean las máquinas para trabajos que se hacen bajo contrato en las granjas de la región. Como preparación para futuras demostraciones en otras partes del país, se enseña su manejo a los jóvenes del lugar, y se adiestra a los caballos para el uso de los arneses. También se ha empezado un plan de cría de animales de tiro, cuyo objeto es suministrar mulas para trabajos

fuertes y mejorar la raza de los caballos de tiro indígenas.

Aunque por el clima, la clase del suelo y el tipo de agricultura de Costa Rica es de esperar que las máquinas de tracción animal se empleen mucho tiempo allí, se siente la necesidad de máquinas para trabajos pesados, ciento por ciento mecanizadas, para el desbroce y preparación de las tierras.

Como los agricultores carecían de maquinaria y de fondos para adquirirla, y no podían por sí solos limpiar esta tierra, STICA, a principios del año 1952, dió comienzo a una cooperativa para facilitar estos trabajos. La primera cooperativa contó en su principio, a fines de mayo, con tres tractores y más equipo adicional. El trabajo se hace bajo contrato con los agricultores de la zona, a un precio que incluye el uso y mantenimiento de las máquinas, así como un razonable porcentaje para amortizar el capital invertido. La cooperativa tiene un centro de operaciones con un almacén, un taller para reparaciones y un local para la instrucción de los maquinistas. Seis jóvenes de las cercanías terminaron su aprendizaje - el primer curso de la escuela - a fines de mayo. Nunca habían visto antes un tractor pero con la enseñanza que se les dió, resultaron excelentes maquinistas.

(Tomado de la prestigiosa revista 'La Hacienda', Octubre de 1952)

VISION DE LA PATRIA

LLANURAS DE GUATUSO

LAS LLANURAS DE LA VERTIENTE DEL ATLÁNTICO COMPRENDEN LAS DEL NORTE Y LAS DEL ATLÁNTICO PROPIAMENTE DICHAS. LAS PRIMERAS SE SUBDIVIDEN EN LLANURAS DE GUATUSO Y LLANURAS DE LA DERECHA DEL SAN JUAN.

LAS DE GUATUSO SE EXTIENDEN AL SUR DEL GRAN LAGO DE NICARAGUA Y ESTÁN REGADAS POR LOS RÍOS QUE EN ÉL DESEMBOCAN Y POR COPIOSAS LLUVIAS CUYA ESTACIÓN ABARCA TODO EL AÑO, PUES SÓLO DISMINUYEN, SIN SUSPENDERSE TOTALMENTE, DE FINES DE ENERO A FINES DE ABRIL.

EL PRINCIPAL DE LOS RÍOS QUE NACEN EN COSTA RICA Y ENTRAN EN EL LAGO ES EL RÍO FRÍO, NAVEGABLE EN SU CURSO INFERIOR Y EN LA MAYOR PARTE DEL MEDIO. LE SIGUEN EN IMPORTANCIA, HACIA EL OESTE, EL ZAPOTE, TAMBIÉN NAVEGABLE, Y OTROS MENORES, HASTA LLEGAR AL DE LAS HACIENDAS, QUE SIRVE DE LÍMITE ENTRE LAS PROVINCIAS DE ALAJUELA Y DE GUANACASTE, Y FINALMENTE, AL SAPOÁ.

LA LLANURA DE GUATUSO, LIGERAMENTE INCLINADA HACIA EL LAGO, ESTÁ CUBIERTA DE MAGNÍFICAS SELVAS, EN LAS QUE ABUNDAN LOS ÁRBOLES DE HULE Y LAS MADERAS FINAS. ES EN SU CONJUNTO UNA REGIÓN MAL CONOCIDA TODAVÍA, AUNQUE LA PARTE EN DONDE VIVEN LOS INDIOS HA SIDO VISITADA POR ALGUNOS HOMBRES DE CIENCIA. HAY A ORILLAS DEL LAGO UNA FAJA PANTANOSA, CASI INACCESIBLE, QUE SE INUNDA CUANDO LAS LLUVIAS ARRECIAN Y LEVANTAN EL NIVEL DEL LAGO. LUEGO SIGUEN HACIA EL INTERIOR LOS VALLES Y VALLEZUELOS DE LOS RÍOS Y CANOS, MUY FÉRTILES Y CUBIERTOS DE BOSQUES, PERO SIN OTROS CULTIVOS QUE LOS MUY POCOS QUE EN LA PORCIÓN HABITADA HACEN SUS MORADORES PARA ATENDER EN PARTE A SU ALIMENTACIÓN, CONSISTENTE, ADEMÁS, EN PRODUCTOS DE LA CAZA Y DE LA PESCA. SÓLO EN LA REGIÓN DE UPALA HAY ALGUNOS CULTIVOS DE CACAO.

(GEOGRAFIA GENERAL DE COSTA RICA. POR M. OBREGÓN).

La salud de su niño

SI USTED NO PUEDE AMAMANTAR A SU NIÑO

Algunas madres confrontan el problema de no poder amamantar a su niño porque, como se dice en el lenguaje corriente, no tienen leche. Esto no debe ser motivo para que el niño no tenga una buena alimentación. El médico puede indicar qué clase de leche debe dársele y en qué forma; siguiendo sus instrucciones, el niño crecerá sano y feliz aún cuando no tome el pecho materno. En la prestigiada revista "Today's Health", edición de octubre del presente año, se dan atinados consejos a las madres que están en este caso, consejos que nosotros traducimos y adaptamos así:

1. Lo primero y más importante de todo: no se sienta culpable por no poder amamantar a su niño. Toda madre debe darle a su hijito la sensación de lo mucho que lo ama y esto es posible cuando lo alimenta con biberón, igual que si lo hiciera con el pecho.

2. Haga que la hora de la alimentación sea especialmente grata para su niño y para usted. Es un momento propicio para acariciarlo, para mimarlo, para hacerle sentir que es algo maravilloso para usted.

3. Descanse. Siéntese lo más confortablemente que pueda. Mantenga al niño en una posición lo más parecida posible a la necesaria para darle el pecho, haciéndolo descansar sobre el brazo, sin apretarlo demasiado.

4. Asegúrese de que la leche que va a darle está a la temperatura del cuerpo, es decir, apenas tibia. Leche más caliente puede lastimar la boca y la garganta del niño; leche más fría puede producirle molestias digestivas.

5. Antes de alimentar a su niño, revise el chupón para asegurarse de que los huequecillos son adecuados: suficientemente pequeños para obligar al niño a trabajar un poquito; pero no tan pequeños que la leche no salga.

6. No interrumpa la alimentación mientras el niño está tomando. Déjelo que satisfaga su hambre y una vez que haya terminado, levántelo con cuidado para que erupte.

7. Deje que el niño decida cuánta leche debe tomar en cada tiempo. Así como el niño que se alimenta del pecho materno toma la cantidad que quiere sin que sea posible obligarlo a tomar más, de igual modo el niño que se alimenta con biberón debe ser dejado en libertad para que tome únicamente la cantidad que él desea, no importa que unas veces sea más y otras menos. Se ha comprobado que la mayoría de los niños toman durante las 24 horas todo el alimento que necesitan, aunque a veces dejen una onza o dos y aún más.

8. No deje al niño tomando solo el biberón. En primer lugar, eso destruye el sentimiento de intimidad entre usted y él. Además, la botella puede correrse y quedar mal colocada, lo que hará que el niño chupe aire, y se exponga a molestias de la digestión. Aún más, si la botella pierde totalmente su posición, el niño se irritará y tendrá reacciones desagradables que pueden perjudicar su salud mental y física.

9. Finalmente, recuerde que el hecho de que usted no pueda amamantar a su primer hijo, no significa que necesariamente le pasará lo mismo con sus demás niños. En muchos casos en que una madre no ha podido darle el pecho a su hijito, puede hacerlo con los otros.

IDEAS PARA SUS HORAS LIBRES

COMO HACER UN HORNO DE UNA LATA VACIA

Esto es un trabajo muy sencillo de hacer y de gran utilidad en el hogar. Los materiales que se utilizan son los siguientes:

Una lata vacía de manteca o canfín (5 galones); unas tijeras de cortar lata; un abridor de latas; un alicate; un pedazo de lata rectangular de 9x13 pulgadas; 5 metros de alambre No.12 un martillo; un clavo de 2"; dos carruchas de hilo grandes, una carrucha de hilo pequeña; un lápiz o punzón. Si la lata es de manteca y ha sido abierta, es necesario soldar la tapa.

El procedimiento es el siguiente:

1. Marque con el lápiz o punzón en uno de los lados largos de la lata un rectángulo de 7 pulgadas de ancho por 11 de largo. Corte la lata, siguiendo las líneas marcadas, para hacer el hueco de la puerta. Con el alicate y el martillo doble y remache hacia adentro más o menos un cuarto de pulgada de la orilla de este hueco. *(Fig. 1)*

2. En la parte de la lata que va a servir de fondo marque un círculo de unas 7 pulgadas de diámetro. Puede hacerlo con un plato pequeño, si no tiene compás. Tenga cuidado de que este círculo quede exactamente en el centro del fondo de la lata. Guarde el círculo recortado. *(Fig. 2)*

3. En el círculo recortado haga tres huecos a un lado y tres al otro, de manera que se puedan atravesar tres alambres paralelos a una distancia de pulgada y media. Estos alambres

deben cortarse unas dos pulgadas más largos que la longitud total del horno y se doblan en la forma que indica el dibujo. Haga tres huecos en los lados cortos de la lata, a dos pulgadas de altura y con la misma separación de pulgada y media. Procure que estos huecos queden bien centrados. Coloque la parrilla inferior formada por este círculo y los tres alambres.

4. Mida y corte cinco pedazos de alambre iguales a los anteriores y dóblelos en la misma forma. Haga con el clavo cinco huecos en los dos lados del horno, de manera que queden en línea horizontal, a dos pulgadas uno de otro y a unas seis pulgadas de altura. Coloque dichos alambres a través de los huecos para formar la segunda parrilla. *(Fig. 3)*

5. Ahora falta la puerta. Al pedazo de lata de 9 pulgadas de ancho por 13 de largo se le dobla y remacha hacia adentro un cuarto de pulgada del borde. Antes de doblar el borde superior se coloca un alambre derecho que tenga 3 pulgadas más del ancho de la puerta. En esta forma el alambre sobresale una pulgada y media a cada lado. Remache el borde superior sobre este alambre. Coloque la puerta de manera que cubra los bordes del rectángulo de 7x11 sobrepasándolo una pulgada por todos los lados. Marque dos líneas a un lado y otro de la parte superior de la puerta, de manera que el alambre pase por el centro de ellos. Haga dos huecos en esos puntos, pase el alambre a través de ellos y lo dobla hacia afuera en ambos extremos. En esa forma queda de una vez colocada la puerta. *(Fig. 4)*

6. La perilla de la puerta se hace con la carrucha pequeña en la que se pasa un alambre de cuatro pulgadas de largo doblado al centro. Se hace un hueco con un clavo al centro de la puerta, y a una media pulgada del borde, se pasan los dos extremos que salen de la carrucha y se abren para formar una cerradura. *(Fig. 5)*

7. Si se desea se pueden hacer dos maniguetas con las carruchas grandes, pasando a través de cada una de ellas un pedazo de alambre de 6". En la parte superior de los lados del horno se hacen dos huecos centrados, a una distancia igual al largo de las carruchas y se pasan los extremos del alambre doblándolos en la forma que indica el grabado. *(Fig. 6)*

8. Para usar el horno colóquelo sobre un anafre calentador o fuego, de manera que reciba solamente el calor y no la llama directa. El calor se distribuye hacia los lados por medio de la primera parrilla. Coloque en la segunda parrilla lo que Ud. quiera hornear, bizcochos, pan, etc. El horno se puede pintar por fuera para darle mejor apariencia. *(Fig. 7)*

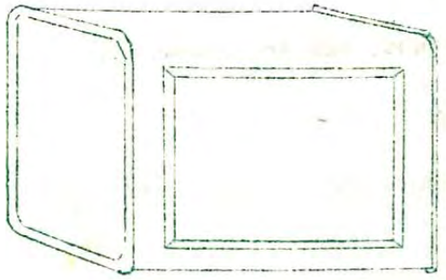


FIG. 1

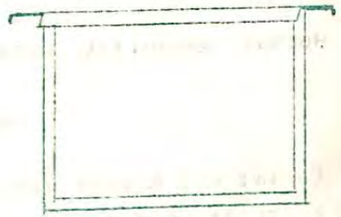


FIG. 4

FIG. 5

FIG. 6

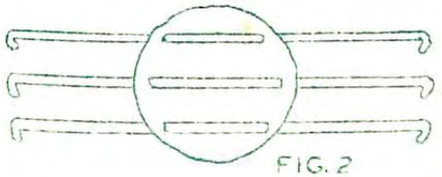


FIG. 2

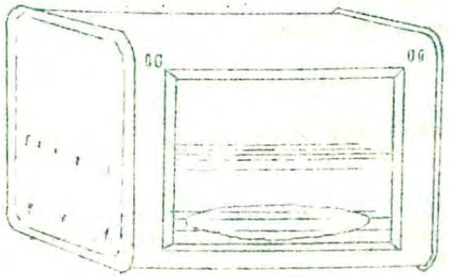


FIG. 3

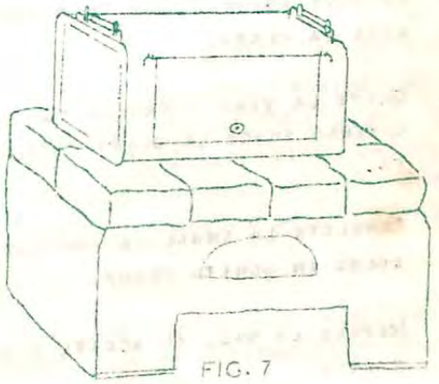


FIG. 7

LA RECETA DEL MES

ENSALADA MARGARITA

INGREDIENTES

HUEVOS, RABANITOS, LECHUGA, PEPINOS, ACEITE, LIMÓN, SAL

PREPARACION

1. COCINE LOS HUEVOS HASTA QUE ENDUREZCAN; DÉJELOS ENFRIAR Y QUÍTELES LA CÁSCARA.

2. HAGA CUATRO RANURAS A LO LARGO DEL HUEVO, CUIDANDO DE NO ROMPER LA YEMA. LUEGO ESTOS GAJOS SE CORTAN A SU VEZ A LA MITAD.

3. COLOQUE EN UN PLATO TRES HOJAS DE LECHUGA Y ABRA SOBRE ELLAS LA CLARA.

4. QUITE LA YEMA. PÁSELA POR UN COLADOR Y CUIDE DE QUE VAYA CAYENDO SOBRE LA CLARA PARA FORMAR EL CENTRO DE LA MARGARITA.

5. COMPLETE LA ENSALADA CON LOS RABANITOS Y PEPINOS, COLOCÁNDOLOS EN BONITA FORMA.

6. MEZCLE LA SAL, EL ACEITE Y EL JUGO DE LIMÓN Y ROCÍE LA ENSALADA.

LOS CLUBES INFORMAN

Los Clubes de Orotina han llevado a cabo numerosas actividades para recaudar fondos con los que se está equipando la Casa del Club. El club Amas de Casa compró un equipo de cocina por valor de ¢240.00, suficiente para 18 personas. Los socios planean la construcción de un gabinete de cocina, para lo cual ya se cuenta con la madera necesaria.

***

La Agencia Agrícola de San Ramón inauguró recientemente cuatro Clubes 4-S en el distrito de Santiago: el Club Infantil de niñas, que como un homenaje a la doctora Emma Gamboa hija de la ciudad de San Ramón, bautizó dicha agrupación con el nombre de "Emma Gamboa"; el club de señoritas con el nombre de "Argentina"; el club de adultos varones con el nombre del distrito y el Club 4-S de niños. La matrícula alcanza a un total de 84 socios.

Para cultivar las relaciones entre los clubes, el club "La Unión" obsequió un café a la Directiva del club "Argentina" de Santiago, con la asistencia del club de varones "San Juan", celebrando a continuación una sesión. La demostración estuvo a cargo de la socia Aurora de Rodríguez y consistió en cómo hacer un monedero de cáñamo. Las visitantes se mostraron muy agradecidas.

El 12 de octubre próximo pasado las socias del club "La Unión" celebraron la Fiesta del Maíz con la asistencia de todos

los socios de los clubes de San Juan. El señor Director de la Escuela tomó la palabra felicitando a la organización de los 4-S que en forma tan bien orientada guían la cultura de ese lugar. Fué coronada como Reina del Maíz la señorita Flory García y su consorte el socio Antonio Campos, del club "San Juan". Después de varios numeritos de canto, recitación y de una dramatización, se dió fin a la fiestecita con el obsequio de un delicioso plato de mazamorra. El Agente Agrícola Ing. Montenegro felicitó a los muchachos de los clubes.

***

El club "Flor de Abril", de Orotina, está equipando el dormitorio de la Casa de los Clubes. Cuentan con un somier, un colchón, sobrecama, fundas, almohadas, etc. Excepto el somier que fué hecho por el club de varones, el resto del equipo ha sido confeccionado por las señoritas.

***

El Club Educacional Barbeño, por razones especiales tuvo que desalojar el local que ocupaba para sus reuniones. Como no consiguieran local apropiado, sus socias tuvieron que reunirse en un garage en donde, con gran sorpresa para él, las encontró el Presbítero Varela, Cura Párroco de Barba, quien les dijo:

-¿Cómo es posible que ustedes se reunan en ese lugar pudiendo ocupar el hall de la Casa Cural?

Las socias agradecieron infinito la generosidad del Padre pero declinaron el ofrecimiento. El señor Cura les dió entonces un saloncito de la Casa Cural, que puede mantenerse independiente y con acceso a la calle.

Las socias agradecen profundamente el gesto noble del presbítero Varela y se esmeran por mantener limpio y adornado su Club.

CORREO DE LA CARRETA

Santa Cruz Gte., Octubre 14 de 1952

Señor
Ing. Fernando Ocampo
Agente Agrícola de Stica
Santa Cruz

El Personal Docente de esta escuela desea testimoniar a usted y compañeros de trabajo en Stica su agradecimiento por la eficiente labor de tan progresista entidad. El apoyo que en ustedes halla todo interés comunal, mantiene muy en alto el concepto del público sobre la labor que realizan en el campo técnico y de la cultura. Nosotros hemos anotado especialmente la participación de Stica en el desfile escolar del 15 de setiembre y su cooperación para trasladar a un grupo de maestros al seminario pro-Liceo de Santa Cruz, verificado en ésta el 6 de los corrientes.

De usted muy atentos servidores, (f) José A. Briceño. Odette Héctor M. Clarisa Aguilar de Ortega. Clementina de Héctor. C. Jirón. Engracia de Héctor. Clara Bonilla. Carmen O de Villarreal. Alba de Chavarría. Ayleem Carrillo. H. Chavarría.

EL CASO DE ÑOR PRUDENCIO

Colaboración para LA CARRETA

El amigo ñor Prudencio
tenía una vida tranquila
en su finca con sus vacas,
su señora y su familia.

Era una finca preciosa
llenecita de cultivos,
muchos árboles frutales
donde hacían las aves nidos.

Todas, todas las semanas
salían carretas y carros
llenos de yucas y papas,
de repollos y de nabos.

Ñor Prudencio la quería
y con gusto la cuidaba
y siempre que él podía,
con mil cosas la abonaba.

Pero de pronto dejó
ñor Prudencio de cuidarla
y de monte se llenó
y empezó el agua a lavarla.

Comenzaron las hormigas
por donde quiera a dañarla
y ñor Prudencio no hacía
nada, nada por librarla.

Así pasaron dos años...
ñor Prudencio se arruinaba,
y ya su pobre familia
muchas congojas pasaba.

Hasta que vino la STICA
que a ñor Prudencio buscó
y muchos buenos consejos
esta Oficina le dió.

Comenzaron a abonarla
con basuras y boñiga
fueron peones a limpiarla
y la finca para arriba.

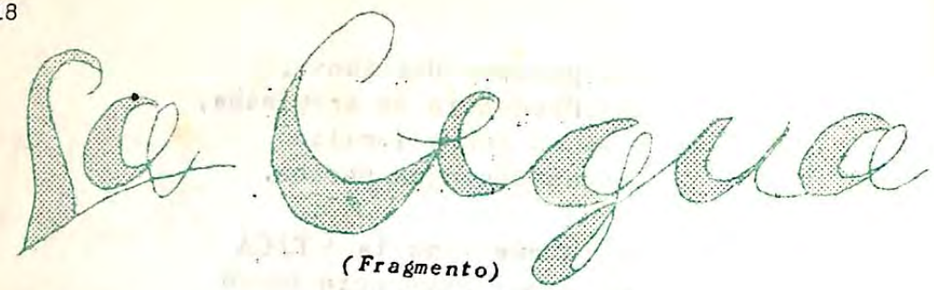
A los árboles quitaron
el "matapalo" que había
y nuevamente las aves
en sus ramas nido hacían.

Eras a contorno hicieron
y huecos para "compost"
y así la finca libraron
de la terrible erosión.

Y volvieron las carretas
y camiones a salir
llenecitos de alimentos
y ñor Prudencio a surgir.

Así la dicha volvió
a una finca del país
y ñor Prudencio aprendió
a ser de nuevo feliz.

Miguel Angel Hidalgo S.



(Fragmento)

El pobre viejo sentíase abatido bajo el peso de mis argumentos.

Yo sonreía maliciosamente, saboreando la crueldad del vencimiento, cuando su buena naturaleza, sencilla y crédula, reaccionó.

Chupó con viveza el tabaco que tenía entre los dientes y sostuvo con mayor fuerza su tesis.

Iba yo a cometer la villanía de convencer a un hombre de que no existen espantos y cosas sobrenaturales, de que esos son sueños, para que luego su fantasía hallase triste y escueta esta realidad huérfana de ensueño.

Todos estos cuentos y decires son hilitos de ensueño y el alma necesita irlos urdiendo para hacer su capullo.

El amor es lo que más hace a los hombres acercarse a Dios, precisamente porque los hace soñar. La poesía, la música, todo lo que es belleza es obra de amor, esto es, de ensueño.

Salióme al paso a defender su poquillo de ensueño.

-Pos vea, Don Luis, Ud. es mestro y sabrá mucho, pero lo que es yo sigo creyendo en los espantos. Es que a Ud. no le ha tocado abocarse con uno, pero el día que se lo tope lo voy a ver si no para la manta.

-Pero si esa es mi porfía, ñor Ceferino, que los que hablan de aparecidos no los han visto nunca.

-Eso no, porque a mí no es que me haigan echao el cuento, es que me tocó ver la cosa más fea que se ha visto en Heredia.

-¿El Padre sin cabeza?

-No. Vea, eso no lo he llegao a ver.

-¿La carreta sin bueyes?

-Tampoco.

-¿Entonces?

-La Cegua.

-¡Hombre, tiene gracia!

-Pos la tendrá. Ud. lo toma a chanza y viene con risitas, pero yo no miento y yo la vide con estos mesmos ojos que se han de comer la tierra.

-Haber, cuente, cuente.

-Pa qué, si Ud. la pica de ser muy estruído y dicir que son puras yucas. Pero por éstas, que es la pura y limpia. Y el buen viejo besaba las cruces de sus dedos doblados, para asegurarme que no mentía.

-Pero si Ud. ha sido siempre un hombre formal, según me cuentan.

-¿Y eso que tiene, Patrón?

-Dicen que la Cegua sale sólo a los trasnochadores, cuando vienen de jarana, a altas horas.

-Esaito, cuando uno anda, parrandiando, sobre todo si se ha

jupiao un poquito, go anda rodando el dao, go persiguiendo naguas pa bolaos.

-¿Y qué hace la Cegua?

-¡Ah caracho! Ese es el espanto fregao. Se le aparece al cristiano en forma de una muchacha muy bonita y se le ampara al lao a metele conversación y a enamoralo con risitas y vainas. Cuando uno menos se percata, pega tamaño brinco y se le encaja en chirraca, si va a pata, o enancas si va a caballo.

-Pero siendo una moza bonita...

-Esa es la vaina, que apenas pega el brinco se muda toitica. La tarasca se le hace grande como un chiverre, los ojos se le ponen coloraos, como brasas, y pela unos dientes mesmamente que los de una yegua.

-¡Demonio!

-Entonces es que el más pintao se suelta en un temblor y arranca a juir.

-¿Y cuándo se le apareció a Ud. ñor Ceferino?

-No, a mí no se me apareció, pa que voy a engañarlo, y Dios quiera que no se me aparezca en lo que me falta de vivir.

LUIS DOBLES SEGREDA

STICA

es una organización cooperativa financiada por el Gobierno de Costa Rica y el Instituto de Asuntos Interamericanos, agencia del Gobierno de los Estados Unidos de América en la actualidad a cargo del Programa de Cooperación Técnica (Programa del Punto 4) para la América Latina.

Funciona como parte integrante del Ministerio de Agricultura e Industrias de Costa Rica, para el desarrollo de programas de asistencia técnica al agricultor.